

Colossians
Leta
Paul Mo Uli Isana Mara
Colossae
Leta Nike

Colossae enia taon tavera mo aulu na jara matan Asia Minor, mo lo toho Opae na vanuan Ephesus ale la asa asau. Paul mo sopo lo vano ea hin te rani, pani mo avulahi matan mo levosahia vara rasua nona kalesia ea hin Křisto mo lo mauri (1.3–7; 2.6–7). Epaphras mo vujangi na Retiřuhu isara tiroma, enia mara Colossae, pani enia mo pa lo toho na ima řilangi peresi Paul hin rani atu Paul mo uli leta nike. (1.14;4.3, 10, 18).

Tamlohi řořoha la mařivi hin jara atu (1.27), ale hai la lo lavi na řomřomi tinapua la sopo varařuhu (2.16–23). La jalio na retivarařuhu, la lo řomřomia lara tamlohi i pa mai i tataholo na nahon God vara i horo na masalo epena. La lo hasohaso na angelo peresi na suiha tinapua na tuka, pani Paul mo opoia vara la levosahi mamahunia vara Křisto mo aulu jea na suiha tari na jara tari, mo lo toho na tuka peresi God Tamana (3.1). Moiso matan vara la pa haso Iesu Křisto purongo.

Hite Leta Nike

1. Reti Tiroma (1.1–2)
2. Usiusi Mata Vere Meje (1.3–8)
3. Křisto Peresi Na Nona Vavahinau (1.9–2.19)
4. Mauri Paro Hin Křisto (2.20–4.6)
5. Isoiso Retireti (4.7–18)

¹ Enau Paul, enau vahařule matea non Křisto Iesu na masalon God, peresi Timothy, enia voraiřa, ² enau na lo uli leta nike isana tapuhi non God la vorai kalesia sei la

řomturu řilangi hin Křisto atu Colossae, řomřuhu isamim peresi na tamata mo tai isan God Tamařa.

Usiusi Non Paul

³ Tarea kama lo vere meje isan God, Taman nořa Moli Iesu Křisto na rani kama lo usiusi matamim, ⁴ mo tapulo na rani kama rongo na sorasora mata nomim rasua hin Křisto Iesu peresi na nomim opoia isana tapuhi non God, ⁵ ka lo vaia sohena matan ka řomtoho na hinau God mo taua na tuka matamim, hara sei ka rongoa moiso na reti-varařuhu na Retiřuhu, ⁶ Retiřuhu sei mo mai isamim, enia mo vano řalihi na varama, mo lo vua mo posi na tamlohi, ale mo talulu, sohen mo vaia isamim mo tapulo hin rani atu ka rongoa, ale ka levosahi mamahuni na řomřuhu non God, ⁷ sohen ka hitevosahia moiso isan Epaphras, voraiřa volitusi tinapua sei na nona vujangi na Retiřuhu isamim, enia mo lo řomturu řilangi na vavahinau non Křisto matamim, ⁸ ale mo vere isamam sohena sava opoia non Tanumen God mo lo toho isamim.

⁹ Ale matana, mo tapulo hin rani atu kama rongoa, kama lo usiusi tarea matamim, kama lo usia vara,

Tanumen God i sile kamim, na levosahi peresi na levosahi tari, matan vara ha pa levosahi mamahuni na masalon God, ¹⁰ matan vara ha pa hahau na mauri řuhu, sohena God mo avulahi hinia, ale ha vua na nomim vavahinau řuhu tari, moiso matana, ha pa levosahi God i mele řuhu jea.

¹¹ Kama lo usiusi vara ha pa řilangi na suiha tari na nona suiha tavera řuhuřuhu jea matan vara ha pa turu řilangi na nomim řomperavu peresi na nomim rani řilangi, ale na posposi mo avulahi řuhu, ¹² ha vere meje isan Tama matan enia mo vai kamim ka tataholo vara ha lavi hinau atu God mo taua moiso mata nona tapuhi, haratu la mauri hin malarani atu retivarařuhu mo lo silea, ¹³ God enia mo

juriřa na suihan řořoha, ale mo laviřa řa mai hin mauri
atu non Natuna sei God mo aulu hinia,

Křisto Enia God Tataholo

¹⁴ Ale hinia, God mo volituhuřa, mo řomi na nořa hina
sasati.

¹⁵ Natun God enia niniun God, haratu řa sopo eři hitea,
enia mo vora tiroma non God, ale mo aulu na vavahinau
tari non God, ¹⁶ matan Křisto mo vai na hinau tari la pala,
hinau tari na tuka peresi na varama, la haratu řa eři hitera
peresi la haratu řa sopo eři hitera, suihan supe aulu teni
suihan moli, teni tamlohi aulu, teni la haratu la lo tauri na
suiha, hin Natuna, hinau tari la pala na nona suiha matan
vara la oloolo hinia, ¹⁷ ale enia mo tiroma na hinau tari,
ale hinia, hinau tari la lo toho la sořotahi mo řuhu.

¹⁸ Enia patu epena, epena enia vao kalesia tari, enia
mo tiroma, enia mo tiroma hin la haratu la pa turu na
mateia, matan vara enia i pa tiroma i aulu na hinau tari,
¹⁹ matan God mo avulahi vara enia i lo toho vevuhi hin
Natuna, ²⁰ ale hinia, God mo sari tamata na hinau tari
na tuka peresi na varama na řaena na nona talopeilopei
matan vara la pa toho na ruhuruhuna. ²¹ Ale tiroma moiso
kamim ka vinano isan God, ale ka nona meresahi mata
řomimim la vai kamim ka vai na vavahinau sasati, ²² ale
nake natu, mo sari tamata na epena na nona mateia, ale
mo vai kamim ka tapu ka vokevoke, ale tea i sopo eři tuvai
kamim na nahon God, ²³ vara tarea ha lo tauri řilangi na
nomim rasua, vara ha sopo tinařihi na nomim řomtoho
na retitauhi mata Retiřuhu sei ka rongoa moiso, hara sei
la lo retivujavujangia isana tamlohi tari na varama, hara
sei enau na mai na volitusi matana.

Vavahinau Non Paul

²⁴ Nake na lo avulahi matan vara na epeku a lavi
na rani řilangi matamim, na lo mařivisi na sava mo
vejuveju na rongohaji non Křisto na noku vavahinau na

lo vaia mata epena, epena enia vao kalesia tari, ²⁵ hara sei God mo tauau vara a mai nona volitusi matana, mo viřoniau matamim vara a vereuli vevuhi na Reti non God isamim, ²⁶ ale řomřomi luhu atu God mo jarohia tuai tuai isana mahapi tamlohi, pani nake mo vujangia isana nona tapuhi, ²⁷ isana tapuhi natu, God mo hatihia vara i vujangi na nona řomřomi luhu mata nona řomřuhu i malue na jara tavera matan vara tamlohi řořoha la pa levosahia vara mo řuhuřuhu jea sohena sava, řomřomi luhu sei enia harihi: Křisto mo lo toho hin kamim, enia pulo řomtoho atu mo verea vara ha pa lavi na ololo tavera jea peresia, ²⁸ na lelevosahi atu Tanumena mo lo silea, kama lo retivujavujangi hin Křisto, ale kama lo retiřoãoãohai isana tamlohi tari, ale kama lo vujangi na tamlohi tari, matan kama opoia vara kama pa sile na tamlohi tari isan God la jea hin Křisto. ²⁹ Matan harihi, enau na lo vavahinau řilangi na malele tari a eři vaia, pani na lo vaia na suihan Křisto mo lo vavahinau řilangi hiniu.

2

Hasohason Křisto

¹ Na opoia vara ha levosahi na noku kalvono tavera vara a matahi na řomimim peresi la haratu la lo toho Laodicea, moiso la haratu la sopo lo hite na nahoku hin te rani, ² matan vara a eři retituetueni na mapura vara la mai na vao matea na nora opoia, matan vara la pa mařivi na levosahi řuhu sei mo tai na levosahi mata hina luhu non God sei, enia natu, Křisto, ³ ale God mo jarohi na nona tavgava mata lelevosahi peresi na levosahi tari hin Křisto hasena.

⁴ Na lo vere reti sei isamim matan vara tea i sopo halu kamim na nora retimemeji. ⁵ Hina purongo vara na sopo toho peresi kamim, pani řomiku mo lo toho isamim, ale

na avulahi matan na hitea vara ka lo hase kilau kamim, ale ka lo turu řilangi na nomim rasua hin Křisto.

Křisto Mo Vaiřa Řa Materi

⁶Matan haratu, sohen ka lavi Křisto Iesu sohena nomim Moli, ha hahau sohena nona tamlohi la lo hahau, ⁷ha tau na warimim hinia, ha ulua hinia vara ha pa toho jejeu na nomim rasua usuri vujangi sei ka lo lavia moiso, ale tarea ha tatamahu mata vere meje isan God matana. ⁸Ha lo kilau, mo sopo řuhu vara tea i tikauleji kamim na nora řomřomi purongo teni na nora retireti halu usuri na posposi tamlohi peresi na posposi mata tau na rasua na vui varama, pani la sopo usuri na vujangi hin Křisto, ⁹matan hin Křisto, God mo lo toho vevuhi na epen tamlohi purongo, ¹⁰ale mo vai kamim ka mařivi hinia, enia haratu mo patun la haratu la aulu tari peresi la haratu la lo tauri na suiha. ¹¹Ale hin Křisto, kamim ka taiřalihi, pani mo sopo taiřalihi atu na epemim, pani haratu Tanumena mo vaia sei mo tai nařihi na nomim hehe na maurimim, ¹²hinau atu mo masese hin rani atu ka paptijo hin Křisto, mo sohen God mo tavuni kamim peresia, ale ka mele turu na mauri paro peresia matan ka rasu na suiha tavera non God, haratu mo lo sauteterahi Křisto na mateia. ¹³Tiroma ka lo mate mata nomim hehe matan mo sopo lo tai nařihi na masalo varama na maurimim, moiso nake God mo vai kamim ka mauri peresi Křisto matan enia mo řomi na nořa hehe tari, ¹⁴Ale mo sohen nořa hehe la lo toho na pepa matea la lo tuvaiřa mo usuri na leu non Moses, pani God mo jarai nařihira mo lavi pepa atu mo vosaea na talopeilopei, ¹⁵varařuhu, Křisto mo lavi nařihi na suiha isan la haratu la lo aulu tari peresi la haratu la lo tauri na suiha na varama, ale mo vaira la mahanuhanu na naho tamlohi hin rani atu na nona talopeilopei.

¹⁶Matan hinau sei ha sopo majinga vara tea i ari kamim mata hanhani teni na sava ka lo inua, teni matan te rani

tavera, teni matan te rani tavera mata vitu paro teni te rani tapu hatea, ¹⁷ matan la hinau sei enira řořo hinau purongo mata hinau i pa pala, pani hinau atu mo mai moiso, enia Křisto. ¹⁸ Ha sopo majinga vara tea mo opoia vara i tau nařihi kamim na nomim rasua, matan enia mo lo vereea vara ka sopo hase tauhoro kamim hin te hinau, ale vara ka sopo lotu na angelo mo lo vereea vara mo hitera na nona mavuho, matan enia mo lo mangisi mata nona řomřomi varama purongo, ¹⁹ ale mo sopo sořotahi hin Křisto, enia natu, patu epena tari, pani enřa manmanina řilangi peresi na sořosořo epena, řa ulua řa sořotahi hinia matan řa lavi na ulua mo tai hin suiha atu God mo lo silea.

Mauri Paro Hin Křisto

²⁰ Ale matan hin Křisto ka mate moiso, ale mo vai kamim ka materi na suiha vui sasati mata varama, ale mata sava ka pa lo řomřomi sohena tamlohi varama, ale ka lo oloolo na leu sohen harihi: ²¹ “Ha sopo eři tauri hinau sei! Ha sopo eři hani hinau sei! Ha sopo tikeli hinau sei!” ²² La retileu sei enira vujangi nona tamlohi purongo, ale i pa sopo tuai la hinau sei la pa tihai. ²³ Varařuhu, tamlohi la pa hitea vara la retileu sei enira la hina lelevosahi na malele rasua tataholo, na posposi řomatano, peresi na hase tauhoro, pani la hinau sei la pa sopo eři tueni tea vara i horo na nona řomřomi hehe teni masalona.

3

Ha Kilau Matan Tuka

¹ Matan God mo pete sau kamim na mauri paro peresi Křisto moiso, ha tau na řomimim hin mauri atu na tuka, hin jara atu Křisto mo lo sakele na jara suiha tavera atu na matuan God, *Psa 110.1.*
² ha tau na řomimim na hinau matan tuka, pani i sopo na hinau mata varama, ³ matan kamim ka mate moiso, ale maurimim la lo jarohi peresi Křisto hin God. ⁴ Maurimim

la lo toho hin Křisto, ale hin rani atu i pa mai, kamim sohena, ha pa pala peresia na nona hasohaso tavera.

⁵ Ale matan haratu, ha vilimatei na hina hehe mata varama na lolomim sohen harihi: mauri maji, posposi lumiha, řomusuri hařai, masalo sasati, ale posposi hanmarua sei enia pulo hinau mata lotulotu vono, ⁶ matan talai lolokoru non God mata hehe mo lo mai isan la haratu la lo vai la hinau atu. ⁷ Kamim sohena, ka lo vaira na maurimim tuai hin rani atu ka pa lo toho na mauri varama. ⁸ Pani nake, ha tau nařihi la hinau sei na vereva moiso, ale la hinau sohen harihi: lolokoru, lolokoru patumim, vaisatihi na tinapua, retisasati hin God, teni vara jingomim la retisasati teni varikali. ⁹ Ha sopo haluhalu kamim matan ka pete tau nařihi mauri tuai atu moiso peresi na nona posposi hehe na maurimim, ¹⁰ ale ka pete lavi na mauri paro moiso sei tarea mo lo mele ulua na levosahi, ale mo lo mele posi mai tataholo na niniun haratu mo vai mauri paro sei. *Gen 1.26.*

¹¹ Nake, mo sopo te hinau vara tamlohi řořoha, teni Jew, teni haratu mo taiřalihi, teni haratu mo sopo taiřalihi, teni tamlohi řořoha, teni tamlohi sasati mara Scythia,* teni slev, teni tamlohi teri, pani Křisto enia patu hinau tari, ale enia mo lo mauri hinira mo isoiso.

Posposi Tamlohi Rasu

¹² Ale matan kamim ka haratu sei God mo opoira, God mo viřonira, God mo tapuhira, ha ruru na řomopoia, řomřuhu na tamlohi tinapua, řomatano, řommalum, řomperavu, ¹³ Ale vara te vorai tinapua mo vai te hinau mo hehe isamim, ha řomperavu isana, ale vara tea mo vai te retireti matan te vonamim, ha řomia, matan Moli mo řomi kamim

* **3:11:** teni tamlohi řořoha, teni tamlohi sasati mara Scythia: Tamlohi řořoha la tamlohi sei la sopo levosahi na leon mara Greek, ale mara Scythia la lavi na hija mata vilimatei na tamlohi.

Colossians 3:14 8 Colossians 3:25

moiso, kamim ha pa hase řomi kamim. ¹⁴ Ale aulu hin la hinau nike, ha ruru na opoia matan enia mo lo sořotahi na hinau tari, ale ha pa eři turu jara matea. ¹⁵ Ale ha tutungui na tamata non Křisto i aulu na mapumim, matan God mo vai kamim ka vao epe matea, ale mo tovi kamim vara ha toho na tamata, ale vara tarea ha lo vere meje. ¹⁶ Ha lavi vevuhi na reti non Křisto na lolo mapumim, matan vara tarea ha eři tau na řomimim hinira. Ale ha vujangira isamim hasemim, ale ha vaitataholoi kamim hatehateahi na malele lelevosahi tari, ale na lolo mapumim ha avulahi vara ha lalavete na vete mata psalm, ale vete la sile na hasohaso isan God peresi na vete Tanumena mo silera na řomimim. ¹⁷ Ale vara sava ka lo vaia teni ka lo vere, ha sopo řomalihu vara kamim ka tamlohi non Moli Iesu, ale tarea ha vere meje isan God Tama hinia.

Retireti Mata Posposi Oloolo

¹⁸ Hařai lahi, ha oloolo na tuamim matan enia mo tataholo na nahon Moli, ¹⁹ tamlohi lahi, ha opoi na naroumim, ale ha sopo vai na hinau řilangi isara. ²⁰ Natuvarihi, ha oloolo na tamamim peresi na tinamim na hinau tari, matan haratu enia God mo avulahi hinia. ²¹ Tama, ha sopo plele na natumim, vara i vono, la pa maloko vara la tapurongo isamim.

²² Kamim slev, tarea ha lo oloolo na nomim tamlohi tavera nike na varama, ha sopo vaia mata tamlohi purongo, teni ha vaia mata řom tamlohi tinapua i avulahi hin kamim, pani, ha vaia varařuhu na mapumim matan ka lo sile na oloolo tavera isan Moli. ²³ Sava vavahinau ka lo vaia, ha vaia na mapumim sohena vara non God, mo sopo nona tamlohi, ²⁴ matan ka levosahia vara Moli i pa sile na korumim sohena nomim otori. Ka lo volitusi isan Moli Křisto, ²⁵ matan ka levosahia vara haratu mo lo vai na hina sasati i pa lavi na voli hina sasati mo vaia, matan God mo sopo tametame tea.

Deut 10.17; Eph 6.9

4

¹ Kamim la tamlohi tavera, ha kilau mamahuni na nomim slev na posposi řuhu, matan kamim sohena, ka levosahia vara nomim tamlohi tavera sei, Moli na tuka, mo lo kilau kamim.

Usiusi Matan Paul

² Ha turu řilangi na nomim usiusi, ha řomřomi mamahuni na sava ka lo usiusi matana, ale ha vere meje na mapumim i vano isana, ³ ha usiusi matamam sohena, ha usiusi vara God i sile te masapa matan vara kama pa vereuli na nona retisohai sei mo lo vujangi na nona řomřomi luhu hin Křisto, haratu natu, na lo toho na ima řilangi matana, ⁴ ha usiusi matakua vara a pa vereulia i pa memera i řuhu na malele God mo opoia. ⁵ Ale mo řuhu vara ha sopo toho purongo na nahon tamlohi atu la sopo rasua, pani ha lo usuri na posposi tataholo non Moli. ⁶ Mo řuhu vara tarea na nomim retireti, ha retiholoholo, ha řomřomi na sava reti ka vereea, ale ha pa tatamahu vara ha pa řarami mamahuni na tamlohi hatehateahi sohena sava.

Retioloolo Isan Tapalan Paul

⁷ Tychicus voraiřa atu enřa řa opoia, enia tapalaku volitusi matea non Moli, tarea mo lo řomturu řilangi na vavahinai non Moli, enia i pa sorahi na sava na lo vaia isamim, ⁸ ale na lo řule Tychicus isamim matan haratu, vara ha pa levosahia vara kama lo toho sohena sava, ale vara i eři retituetueni na mapumim, ⁹ moiso Onesimus mo lo usuri Tychicus, enia voraiřa matea, řa opoia mo řomturu řilangi, enia vonamim matea, ale la pa sorahi na sava hinai kama lo vaira nike.

¹⁰ Aristarchus, enia mo lo toho peresiau na ima řilangi nike, mo sile na nona retioloolo isamim, moiso Mark atu

vorain Barnabas, korong ka lavi te reti moiso vara i pala isamim, ale ha pa lavia, ¹¹ peresi na tamlohi matea hijan Iesu la lo tovia Jastas. La harihi tupu visaletе purongo na Jew tari la lo vavahinau matan mauri atu God mo aulu hinia peresiau nike, ale na avulahi tavera mata enira la lo tueniau. ¹² Epaphras, enia vonamim matea, enia volitusi non Křisto Iesu, mo sile na retioloolo isamim, mo lo ususi řilangi tarea matamim na nona ususi matan vara ha pa mai ha pa jea, ale ha levosahi mamahuni na masalon God. ¹³ Enau a eři vereа isamim vara enia mo lo vavahinau řilangi matamim peresi la haratu Laodicea peresi la haratu Hierapolis. ¹⁴ Doctor Luke voraiřa sei řa opoia, peresi Demas, enira la sile na nora retioloolo isamim. ¹⁵ Ha sile na noku retioloolo isana vorai kalesia atu Laodicea, ale isan hařai atu Nympha peresi na vao kalesia la lo matavuhi na imana. ¹⁶ Ale vara ka evi leta nike isamim mo isoiso, ha mele evia isana vao kalesia la lo matavuhi Laodicea. Ale mo řuhu vara ha evi leta atu na pete sohaia tiroma moiso isan la haratu Laodicea. ¹⁷ Ale ha vereа isan Archippus vara, “O vaihitea vara o vai mařivisi na vavahinau non Moli sei mo lo silea isam.” ¹⁸ Enau Paul na lo uli la retioloolo nike na limaku haseku.

Ha sopo řomaliho vara enau na lo toho na ima řilangi, ale řomřuhu non God i pa toho isamim.

Tangoa New Testament
The New Testament in the Tangoa Language of Vanuatu
Le Nouveau Testament dans la langue Tangoa de Vanuatu

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tangoa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

89356e5c-df58-558e-9b27-ae0321adb2df